

# ROMA



**ITA:** AVVISO AGLI AVVENTORI E/O CONSUMATORI DI BEVANDE ALCOLICHE E SUPERALCOLICHE - O.S. N.103 del 05.07.2017

**ENG:** NOTICE TO REGULAR CUSTOMERS AND/OR CONSUMERS OF ALCOHOLIC DRINKS AND SPIRITS - MAYOR'S ORDER No.103 of 07.05.2017

**FRA:** INFORMATION POUR LES CLIENTS ET/OU CONSOMMATEURS DE BOISSONS ALCOOLISEES ET SPIRITUEUSES - ARRETE MUNICIPAL N.103 du 05.07.2017

**SPA:** AVISO A LOS SRES. CLIENTES Y CONSUMIDORES DE BEBIDAS ALCOHÓLICAS Y LICORES - ORDENANZA DE LA ALCALDESA No.103 del 05.07.2017

**GER:** BEKANNTMACHUNG FÜR KUNDEN, GÄSTE UND VERBRAUCHER VON ALKOHOLISCHEN GETRÄNKEN UND SPIRITUOSEN – ANORDNUNG DER BÜRGERMEISTERIN Nr.103 vom 05.07.2017

	INGLESE	FRANCESE	SPAGNOLO	TEDESCO
<b>In tutti i giorni della settimana, fino al 31 ottobre 2017, è vietato:</b>	<b>Every weekday, until 31 October 2017, it shall be prohibited:</b>	<b>Tous les jours de la semaine, jusqu'au 31 Octobre 2017, il est interdit:</b>	<b>todos los días de la semana, hasta el 31 de octubre de 2017, está prohibido:</b>	<b>Bis zum 31. Oktober 2017 bestehen an allen Wochentagen folgende Verbote:</b>
dalle ore 24.00 alle ore 07.00, il consumo di bevande alcoliche e superalcoliche nelle strade pubbliche o aperte al pubblico transito – sanzione amministrativa pecuniaria pari ad euro 150,00;	to consume alcoholic drinks and spirits in public roads or roads open to public transport from 12 a.m. to 7 a.m. – civil penalty of € 150.00	de 24,00 heures à 07,00 heures, la consommation de boissons alcoolisées et spiritueuses dans les rues publiques ou ouvertes au passage public - amende administrative de 150,00 EUROS	de las 24:00h a las 07:00h el consumo de bebidas alcohólicas y licores en la vía pública o en las calles abiertas al tránsito público - multa administrativa de 150,00 euros;	von 24:00 Uhr bis 07:00 Uhr der Genuss von alkoholischen Getränken und Spirituosen auf öffentlichen bzw. dem öffentlichen Durchgang geöffneten Straßen – unter Androhung einer Geldstrafe von Euro 150,00;
<b>dalle ore 22.00 alle ore 07.00, il consumo di bevande alcoliche e superalcoliche in contenitori di vetro nelle strade pubbliche o aperte al pubblico transito - sanzione amministrativa pecuniaria pari ad euro 150,00;</b>	to <u>consume</u> alcoholic drinks and spirits in glass containers in public roads or roads open to public transport <b>from 10 p.m. to 7 a.m.</b> – civil penalty of € 150.00	<b>de 22,00 heures à 07,00 heures, la consommation</b> de boissons alcoolisées et spiritueuses contenues dans des récipients en verre dans les rues publiques ou ouvertes au passage public - amende administrative de 150,00 EUROS	<b>de las 22:00h a las 07:00h, el consumo</b> de bebidas alcohólicas y licores en envases de vidrio en la vía pública o en las calles abiertas al tránsito público - multa administrativa de 150,00 euros;	<b>von 22:00 Uhr bis 07:00 Uhr der Genuss</b> von alkoholischen Getränken und Spirituosen in Behältnissen aus Glas auf öffentlichen bzw. dem öffentlichen Durchgang geöffneten Straßen – unter Androhung einer Geldstrafe von Euro 150,00;
<b>dalle ore 22.00 alle ore 07.00, la vendita di bevande alcoliche e superalcoliche da parte di chiunque risulti, a vario titolo ed in forme diverse, autorizzato e/o legittimato alla vendita al dettaglio, per asporto, nonché attraverso distributori automatici e presso attività di somministrazione di alimenti e bevande - sanzione amministrativa pecuniaria pari ad euro 280,00;</b>	for licensees or anyone who is, in various ways and in different forms, authorized and / or legitimized to retailing and takeaway services, as well as through vending machines and food and beverage service activities, to <u>sell</u> alcoholic drinks and spirits <b>from 10 p.m. to 7 a.m.</b> – civil penalty of € 280.00	<b>de 22,00 heures à 07,00 heures, la vente</b> de boissons alcoolisées et spiritueuses de la part de tous ceux qui, pour des raisons différentes et sous différentes formes sont autorisés et/ou légitimés à pratiquer la vente au détail, de produits à emporter, ainsi que la vente par le biais des distributeurs automatiques et d'activités de fourniture d'aliments et de boissons- amende administrative de 280,00 EUROS;	<b>de las 22:00h a las 07:00h, la venta</b> de bebidas alcohólicas y licores por parte de quienes consten bajo distintos conceptos autorizados y/o legítimados a la venta al por menor, para llevar, así como a través de distribuidores automáticos y en establecimientos de suministro de alimentación y bebidas - multa administrativa de 280,00 euros;	<b>von 22:00 Uhr bis 07:00 Uhr der Verkauf</b> von alkoholischen Getränken und Spirituosen durch Inhaber jeglicher Art von Zulassung und/oder Genehmigung in unterschiedlichen Formen für den Einzelhandel, zur Mitnahme sowie durch Automaten und bei Abgabestätten für Speisen und Getränke – unter Androhung einer Geldstrafe von Euro 280,00;
<b>dalle ore 02.00 alle ore 07.00, la somministrazione di bevande alcoliche e superalcoliche, da parte di chiunque risulti, a vario titolo ed in forme diverse, autorizzato alla somministrazione di alimenti e bevande, anche nelle aree esterne attrezzate di pertinenza del locale, o attraverso distributori automatici e in circoli privati - sanzione amministrativa pecuniaria pari ad euro 280,00;</b>	for licensees or anyone who is, in various ways and in different forms, authorized and / or legitimized to sell food and beverages, also outdoors, as well as through vending machines and in private clubs, to <u>serve</u> alcoholic drinks and spirits <b>from 2 a.m. to 7 a.m.</b> – civil penalty of € 280.00	<b>de 02,00 heures à 07,00 heures, la distribution</b> de boissons alcoolisées et spiritueuses de la part de tous ceux qui, pour des raisons différentes et sous différentes formes sont autorisés à distribuer des aliments et des boissons mêmes dans les espaces externes qui appartiennent à l'activité, ou par le biais des distributeurs automatiques ou dans des clubs privés - amende administrative de 280,00 EUROS	<b>de las 02:00h a las 07:00h, el suministro</b> de bebidas alcohólicas y licores, por parte de cualquiera que conste bajo cualquier concepto y en distintas formas, autorizado a suministrar alimentos y bebidas, incluso en las áreas exteriores equipadas adyacentes al establecimiento, o a través de distribuidores automáticos y en círculos privados - multa administrativa de 280,00 euros;	<b>von 02:00 Uhr bis 07:00 Uhr die Abgabe</b> von alkoholischen Getränken und Spirituosen durch Inhaber jeglicher Art von Zulassung und/oder Genehmigung in unterschiedlichen Formen für die Abgabe von Speisen und Getränken auch in zum Lokal gehörenden entsprechend ausgestatteten Außenbereichen sowie durch Getränkeautomaten und in privaten Clubs – unter Androhung einer Geldstrafe von Euro 280,00.